

Regolamento di accesso alla Stazione Artica Dirigibile Italia

Versione del 22.07.2021

Introduzione	2
Contatti	2
Accesso alla stazione	3
Protocollo di accesso	3
Prenotazione	4
Il portale Italian Arctic Data Center (IADC)	4
Il portale Research in Svalbard (Ris)	4
Spedizione del materiale	4
Condizioni climatiche	5
Viaggio	6
Italia-Oslo	6
Oslo-Longyearbyen	6
Pernottamento a Longyearbyen	7
Longyearbyen-Ny-Ålesund	8
La vita a Ny-Alesund ed alla Stazione Artica Dirigibile Italia	8
Comportamento di tutto il personale che accede a Ny-Alesund per conto della Stazione Artica Dirigibile Italia	11
Comportamento in campo	11
Sicurezza generale	11
Utilizzo delle armi	12
Utilizzo delle motoslitte	13
Rapporto con i media e con le scuole	13
Comportamento dell' Acting Station Leader	13
Rapporti con la KingsBay	14
Attività di monitoraggio	14
Presa visione del regolamento di accesso	14

Introduzione

Il villaggio internazionale della ricerca di Ny-Ålesund, nelle Isole Svalbard, è gestito dalla società KingsBay per conto del Governo Norvegese. Sul sito www.kingsbay.no si trovano moltissime informazioni utili. Un'altra pagina utile da consultare è quella della Ny-Ålesund Research Station (<https://nyalesundresearch.no/>).

Il villaggio è accessibile solo via aerea da Longyearbyen, con un minimo di due voli a settimana garantiti (30 min. circa), e via mare sempre da Longyearbyen (in genere 1 notte di navigazione), anche se non esiste un trasporto frequente e regolare. Le navi cargo arrivano con una frequenza di 1-2 mesi, mentre altre imbarcazioni turistiche effettuano il loro tragitto solo durante l'estate.

Nel villaggio è presente una infermeria con personale dalle 8:00 alle 16:30, che dispone un defibrillatore e di apparecchiature di telemedicina in collegamento con un medico a Longyearbyen. A Longyearbyen esiste un sistema di soccorso tramite elicottero gestito dal Governatore delle Svalbard, attivo 24/7 tutto l'anno.

La Stazione Artica Dirigibile Italia è stata aperta nel 1996 dal CNR ed è gestita dall'Istituto di Scienze Polari (ISP) tramite un gruppo di lavoro. Di questo gruppo fanno parte gli Station Manager (SM, attualmente Mauro Mazzola e Federico Giglio), due ricercatori di supporto (Angelo Pietro Viola e Leonardo Langone), oltre al responsabile amministrativo (Valentina Cester).

Le attività scientifiche vengono coordinate dal Gruppo di Lavoro Svalbard, a cui partecipano anche rappresentanti di altri istituti CNR, tutti appartenenti al Dipartimento Scienze del Sistema Terra e Tecnologie per l'Ambiente (DSSTTA). Del GdL Svalbard fanno attualmente parte: Leonardo Langone (coordinatore), Carlo Barbante, Angelo Pietro Viola, Vito Vitale, Andrea Spolaor, Tommaso Tesi Marco Doveri, Antonello Provenzale, Angela Augusti, Luigi D'Aqui, Simona Longo, Mauro Mazzola e Federico Giglio, Pamela Cialli (segreteria).

Quando la stazione è presidiata, uno degli occupanti assume il ruolo di Acting Station Leader (ASL). Questo ruolo viene assegnato dallo Station Manager.

Contatti

Il contatto principale da usare per ogni comunicazione ufficiale è l'indirizzo email stationleader.arctic@cnr.it. Questo indirizzo raggiunge sia gli SM che l'ASL di turno.

I numeri di telefono della base invece sono i seguenti:

- Linea norvegese: +47 7902 6850 (numero al quale si ricevono le chiamate dalla KingsBay).
- Linee italiane: +39 06499372331 e +39 06499372332 (nuovi numeri 2021, da utilizzare per le comunicazioni con l'Italia).

- Telefono satellitare Iridium: +881 631591451 (nuovo numero 2021, da utilizzare quando in campo molto lontano dalla base e dalle sue infrastrutture, per chiamare comporre sempre il prefisso internazionale prima del numero)
- Il numero di telefono del Watchman per le emergenze è: +47 7902 7238

L'indirizzo fisico per le spedizioni è (anche tramite Poste Italiane):

Arctic Station Dirigibile Italia - CNR
N-9173, Ny-Ålesund
Norway

La casella per la posta assegnata al CNR è il numero 23.

Per qualsiasi comunicazione urgente potete contattare, anche fuori dall'orario di lavoro, uno degli SM:

- Mauro Mazzola +39 051 639 9592 oppure +39 3282127068
- Federico Giglio +39 051 639 8904

Accesso alla stazione

Protocollo di accesso

Per accedere fisicamente alla stazione per effettuare attività di ricerca è necessario effettuare i seguenti passi:

- Compilazione di un PASS (Piano Attività Sorveglianza e Sicurezza) contenente tutte le informazioni riguardo le attività che si andranno a svolgere. Il PASS compilato va consegnato al proprio direttore o al proprio RSS (responsabile di sede secondaria) e agli Station Manager per una valutazione preliminare dei rischi. Dopo tale valutazione il PASS verrà inviato all' SPP (servizio prevenzione e protezione) per l'organizzazione delle visite mediche.
- Visite mediche per l'Artico secondo protocollo CNR: i medici del lavoro del CNR hanno definito un protocollo medico di accesso alla base. Le visite devono essere effettuate al massimo 3 mesi prima della partenza e hanno validità di 1 anno. Il risultato delle valutazioni conclusive del medico del lavoro ed il suo parere (assenso/diniego) alla partecipazione alla spedizione vanno inoltrati al direttore ISP.
- Corso di primo soccorso di primo livello. Il CNR organizza con cadenza regolare corsi di primo soccorso con particolare enfasi alle problematiche che si possano verificare in aree remote. Al personale di università ed altri enti è richiesta formazione analoga da dimostrare tramite attestato rilasciato dall'autorità competente.

Tutto il personale di ricerca (ricercatori, tecnici, studenti) devono compilare il PASS, sottoporsi alle visite mediche e seguire un corso di primo soccorso di primo livello, compreso il personale di

SEDE ISTITUTO: c/o Campus Scientifico, Università Ca' Foscari, Via Torino 155, 30172 Mestre (VE), Tel. +39 041 2348 547 / 922, Fax +39 041 2348 549

Sede Secondaria Bologna: Area della Ricerca di Bologna, Via Gobetti 101, 40129 Bologna, Tel +39 051 6398 880, Fax +39 051 6398 939

Sede Secondaria Messina: Spianata S. Raineri 86, 98122 Messina, Tel +39 090 6015 420, Fax +39 090 669 007

Sede Secondaria Roma: Area della Ricerca Roma 1, Strada Provinciale 35d, km 0,700, 00010 Montelibretti (RM), Tel +39 06 9067 2797, Fax +39 06 9067 2787

Sede Secondaria Padova senza Centro di Responsabilità: Area della Ricerca di Padova, Corso Stati Uniti 4, 35127 Padova

Sede Secondaria Roma senza Centro di Responsabilità: Area della Ricerca di Roma 2-Tor Vergata, Via Fosso del Cavaliere 100, 00133 Roma, Tel: +39 06 45488 349/629

università ed altri enti, sia italiani che esteri. Non è invece richiesta la visita medica a visitatori quali personalità in visita e giornalisti che si fermano presso la base per brevi periodi.

Prenotazione

Il portale Italian Arctic Data Center (IADC)

Ogni anno il GdL Svalbard lancia una call per progetti di accesso alla stazione per l'anno successivo tramite il portale Italian Arctic Data Center (IADC, <http://iadc.cnr.it/>). I ricercatori partecipanti ai progetti approvati potranno accedere alla stazione per la realizzazione dei progetti. Tale call non assegna fondi di ricerca, ma mira solo a coordinare al meglio le attività che si svolgono presso la stazione.

Il portale Research in Svalbard (Ris)

Le prenotazioni dei voli interni per Ny-Ålesund (si veda più avanti), del pernottamento presso Ny-Ålesund, dei corsi di sicurezza locali e di altri servizi si effettuano attraverso il portale Research in Svalbard (Ris, www.researchinsvalbard.no). Ogni accesso deve fare riferimento ad un progetto precedentemente registrato su tale portale.

La prenotazione viene preventivamente controllata dagli SM prima dell'invio a KingsBay per l'accettazione. Eventuali modifiche successive si possono richiedere sempre tramite il portale, in coordinamento con gli SM.

I costi di tutti i servizi di possono trovare alla pagina <https://kingsbay.no/visitor-information/prices>

Spedizione del materiale

Per quanto riguarda la spedizione del materiale i metodi utilizzati sono 2:

- spedizione via camion fino a Tromsø e via nave fino a Ny-Ålesund. Durata approssimativa 1 mese e mezzo dalla data di ritiro del materiale presso vs sede. Le navi da Tromsø a Ny-Ålesund seguono però un calendario ben preciso, con frequenza che va da una al mese a una ogni 3 mesi. La spedizione di questo tipo è molto conveniente per materiale che supera i 100 kg di peso.
- spedizione via aerea fino a Ny-Ålesund. Durata approssimativa 20 giorni dalla data di ritiro presso vs sede. Per materiale con peso al di sotto dei 100 kg i costi sono simili alla spedizione via camion, quindi per tale tipo di spedizione è consigliabile la via aerea.

Onde evitare continue aperture di pratiche di spedizione, ogni anno vengono definite numero e tempistica delle spedizioni del materiale, compresi i campioni surgelati.

Le spedizioni possono essere effettuate in esportazione temporanea o definitiva. Se viene spedito materiale di consumo o strumentazione che rimane a Ny-Ålesund per un periodo molto lungo (> 1 anno) si procede con la definitiva esportazione. Per la temporanea esportazione è necessario

SEDE ISTITUTO: c/o Campus Scientifico, Università Ca' Foscari, Via Torino 155, 30172 Mestre (VE), Tel. +39 041 2348 547 / 922, Fax +39 041 2348 549

Sede Secondaria Bologna: Area della Ricerca di Bologna, Via Gobetti 101, 40129 Bologna, Tel +39 051 6398 880, Fax +39 051 6398 939

Sede Secondaria Messina: Spianata S. Raineri 86, 98122 Messina, Tel +39 090 6015 420, Fax +39 090 669 007

Sede Secondaria Roma: Area della Ricerca Roma 1, Strada Provinciale 35d, km 0,700, 00010 Montelibretti (RM), Tel +39 06 9067 2797, Fax +39 06 9067 2787

Sede Secondaria Padova senza Centro di Responsabilità: Area della Ricerca di Padova, Corso Stati Uniti 4, 35127 Padova

Sede Secondaria Roma senza Centro di Responsabilità: Area della Ricerca di Roma 2-Tor Vergata, Via Fosso del Cavaliere 100, 00133 Roma, Tel: +39 06 45488 349/629

indicare un numero di serie o identificativo di tutta la strumentazione inviata. E' fondamentale suddividere il materiale spedito tra casse che vanno in definitiva esportazione e casse che vanno in temporanea esportazione, nel caso di spedizioni miste. Materiale sprovvisto di numero di serie come flaconi, provette, cavi, utensili, attrezzi, vestiario, ecc. è impossibile da spedire in temporanea esportazione e va spedito in definitiva a meno che non viene associato a qualche strumento con numero di serie, come accessorio. Fate attenzione al valore dichiarato, soprattutto per la strumentazione usata e per gli accessori. Indicare un valore troppo alto aumenta i costi di assicurazione e nel caso di esportazioni definitive comporta il pagamento del 22% di IVA (ma solo al rientro del materiale in Italia, non all'andata).

Tutti materiali che possono essere considerati pericolosi come reagenti (anche a bassissima concentrazione), spray, liquidi, flaconi e soprattutto batterie (al litio e non) vanno ASSOLUTAMENTE dichiarate nelle proforma che vi verranno fornite dal responsabile della stazione. Una mancanza in questo senso può causare gravi ritardi di spedizione, per controlli in dogana e apertura casse, un aumento dei costi e la mancata consegna per tempo del materiale necessario per svolgere le vostre attività in Artico. Per quanto possibile, si consiglia di ordinare tale tipo di prodotti alla KingsBay, tramite contatto con gli SM, in modo da far consegnare il materiale direttamente a Ny-Ålesund.

Per la spedizione di campioni a temperatura controllata, è molto importante lasciare dello spazio nelle casse per far inserire allo spedizioniere il ghiaccio secco ed evitare un nuovo imballaggio con conseguente aumento di tempi e costi.

Condizioni climatiche

Il clima è molto rigido da Ottobre a Maggio, quando le temperature possono raggiungere i -30 °C (in genere nei mesi di Gennaio-Marzo) e assieme a venti che possono essere molto forti (>15 m/s), si possono creare situazioni di pericolo per il lavoro in campo. Le più abbondanti nevicate si verificano in genere tra dicembre e aprile, mentre negli ultimi anni possono verificarsi piogge anche nel periodo novembre-gennaio, oltre che in estate.

SEDE ISTITUTO: c/o Campus Scientifico, Università Ca' Foscari, Via Torino 155, 30172 Mestre (VE), Tel. +39 041 2348 547 / 922, Fax +39 041 2348 549

Sede Secondaria Bologna: Area della Ricerca di Bologna, Via Gobetti 101, 40129 Bologna, Tel +39 051 6398 880, Fax +39 051 6398 939

Sede Secondaria Messina: Spianata S. Raineri 86, 98122 Messina, Tel +39 090 6015 420, Fax +39 090 669 007

Sede Secondaria Roma: Area della Ricerca Roma 1, Strada Provinciale 35d, km 0,700, 00010 Montelibretti (RM), Tel +39 06 9067 2797, Fax +39 06 9067 2787

Sede Secondaria Padova senza Centro di Responsabilità: Area della Ricerca di Padova, Corso Stati Uniti 4, 35127 Padova

Sede Secondaria Roma senza Centro di Responsabilità: Area della Ricerca di Roma 2-Tor Vergata, Via Fosso del Cavaliere 100, 00133 Roma, Tel: +39 06 45488 349/629

Table 1. Climatology of Ny-Ålesund surface air temperature, humidity and station-level pressure as calculated from average monthly mean values in the period 1 August 1993 to 31 July 2011.

Month	T [°C]	H ₂ O Mixing Ratio [g kg ⁻¹]	Pressure [hPa]
January	-11.3	1.4	1001.9
February	-11.7	1.2	1005.8
March	-12.0	1.2	1007.0
April	-8.9	1.6	1011.8
May	-3.0	2.3	1015.5
June	2.5	3.6	1011.8
July	5.8	4.7	1010.5
August	4.7	4.5	1011.0
September	0.6	3.3	1006.9
October	-4.8	2.1	1007.7
November	-7.0	1.9	1004.8
December	-9.4	1.5	1003.1

Viaggio

Le Isole Svalbard, nonostante siano governate dalla Norvegia, non fanno parte della zona Schengen, quindi è necessario il passaporto per entrare nell'arcipelago.

Il viaggio dall'Italia verso Ny-Ålesund si svolge tramite un primo volo verso Oslo, un secondo volo verso Longyearbyen e poi il volo "locale" verso la destinazione finale, che si svolge tramite un piccolo aereo in una compagnia privata.

Italia-Oslo

Esistono voli diretti dall'Italia verso Oslo solo da alcune città principali come Roma, Milano o Venezia. Da altre città esistono comunque collegamenti comodi via (ad esempio) Germania o Paesi Bassi. In genere è necessario pernottare a Oslo una notte prima di proseguire per le Svalbard (esistono numerosi alberghi attorno all'aeroporto Gardermoen), ma in alcuni casi è possibile arrivare alle Svalbard (a Longyearbyen, non a Ny-Ålesund) in giornata. Stesso discorso vale per il rientro.

Oslo-Longyearbyen

I voli da Oslo a Longyearbyen sono operati solo da due compagnie: Scandinavian Airlines (SAS) e Norwegian. Alcuni di questi voli fanno uno scalo a Tromsø (nel nord della Norvegia) ed in questo caso il controllo dei passaporti avviene durante questo scalo. Nota: durante lo scalo vanno sbarcati

SEDE ISTITUTO: c/o Campus Scientifico, Università Ca' Foscari, Via Torino 155, 30172 Mestre (VE), Tel. +39 041 2348 547 / 922, Fax +39 041 2348 549

Sede Secondaria Bologna: Area della Ricerca di Bologna, Via Gobetti 101, 40129 Bologna, Tel +39 051 6398 880, Fax +39 051 6398 939

Sede Secondaria Messina: Spianata S. Raineri 86, 98122 Messina, Tel +39 090 6015 420, Fax +39 090 669 007

Sede Secondaria Roma: Area della Ricerca Roma 1, Strada Provinciale 35d, km 0,700, 00010 Montelibretti (RM), Tel +39 06 9067 2797, Fax +39 06 9067 2787

Sede Secondaria Padova senza Centro di Responsabilità: Area della Ricerca di Padova, Corso Stati Uniti 4, 35127 Padova

Sede Secondaria Roma senza Centro di Responsabilità: Area della Ricerca di Roma 2-Tor Vergata, Via Fosso del Cavaliere 100, 00133 Roma, Tel: +39 06 45488 349/629

i bagagli, sia quelli da cabina che (al rientro) da stiva. Dopo il controllo passaporti, il bagaglio da stiva va riconsegnato al desk (solo al rientro), va rifatto in controllo di sicurezza e ci si imbarca sullo stesso aereo (quindi non c'è pericolo di perdere una coincidenza, ma allo stesso tempo non bisogna attardarsi tra negozi e bar). Per i voli diretti invece il controllo passaporti avverrà a Oslo. Al vostro arrivo a Longyearbyen tenete con voi nel bagaglio a mano il necessario per coprirvi dal freddo (1 paio di calze di lana, un cappello pesante, guanti, una calzamaglia, occhiali da sole e scarpe adeguate).

La perdita del bagaglio tra l'Italia e Longyearbyen può avvenire anche se non di frequente. Il volo successivo c'è nella migliore delle ipotesi il giorno seguente. Se siete in transito per Ny-Ålesund senza alloggiare in città, vi potreste ritrovare in base senza il vostro bagaglio almeno per 4-5 giorni pertanto tenete con voi medicine e o oggetti indispensabili facendo salve le rigide norme ormai in vigore in tutti gli aeroporti, Longyearbyen compreso. (Il piccolo negozio di Ny-Ålesund ha comunque una sufficiente dotazione di shampoo, bagnoschiuma, dentifrici, ecc.)

Arrivare a Longyearbyen non significa essere arrivati a Ny-Ålesund, le condizioni meteo in primavera determinano frequenti ritardi o rinvii del volo al giorno successivo. In questo caso sarà necessario trovare un alloggio in città.

Per il rientro in genere si viaggia fino a Oslo lo stesso giorno in cui si lascia Ny-Ålesund, a meno di problemi meteorologici che ritardino o rendano necessario cancellare il primo volo. Se non si vuole rischiare di perdere il volo internazionale per la Norvegia, si può prevedere fin da subito una notte a Longyearbyen.

Pernottamento a Longyearbyen

Se il vostro viaggio prevede una sosta a Longyearbyen, il trasferimento dall'aeroporto in città (circa 3 km) può essere effettuato tramite servizio taxi o tramite gli autobus presenti all'uscita dell'aeroporto.

Esistono diversi alberghi in città, prenotabili anche tramite i principali portali di prenotazione alberghiera. Tra i più caratteristici segnaliamo Mary-Ann Polarrigg. In alternativa potete rivolgervi a Poli Artici, gestita dall'italiano Stefano Poli, che potrà aiutarvi a trovare una sistemazione (+47 91383467).

A Longyearbyen troverete tutti i negozi e le infrastrutture classiche di una piccola cittadina di 2000 persone. Il supermercato che vende anche generi alimentari è aperto fino alle 20.

Negli esercizi pubblici non è necessario togliersi le scarpe mentre è "obbligatorio" in tutte le case ed abitazioni private, ed in molti piccoli alberghi e nelle camere in affitto. Per questo si consiglia di mettere nel bagaglio a mano anche un paio di pantofole o calzature da interno.

PERICOLO ORSI: In città non occorre essere muniti di fucile, ma se vi muovete a piedi rimanete sempre nel perimetro della città, soprattutto non vi allontanate in direzione aeroporto o nella direzione opposta (intorno valle).

La mattina successiva presentatevi all'aeroporto almeno un'ora prima della partenza per Ny-Ålesund. Attenzione: il servizio autobus per l'aeroporto è operativo solo in corrispondenza dei voli internazionali, quindi dovrete probabilmente prenotare un taxi, con congruo anticipo.

L'aereo per Ny-Ålesund parte dall'Hangar Lufttransport che si trova a fianco dell'aeroporto principale. Guardando l'ingresso dell'aeroporto vedrete una passerella metallica sulla destra, percorretela ed arriverete ad una porta. Entrate in quella e in quella immediatamente successiva. Dovrete effettuare la pesatura di tutti i vs bagagli direttamente nell'hangar, computer e bagaglio a mano compreso. Pertanto i 20 Kg inclusi nel biglietto, vengono frequentemente sforati, la differenza vi verrà addebitata con il resto delle spese ad un costo di 65 NOK al kg (circa 6,50 €, tariffa 2021). In partenza non vi verrà chiesto un biglietto e non dovete pagare niente, vi chiederanno solo il nome e verificheranno la vostra prenotazione su la lista dei partenti. Dovrete poi aspettare nella sala d'attesa posta al primo piano dell'edificio. Prima di salire toglietevi le scarpe.

Tenete la vostra macchinetta fotografica nella tasca della giacca a vento, l'avrete a portata di mano ed eviterete che vi venga pesata con il resto.

Longyearbyen-Ny-Ålesund

Il volo tra Longyearbyen e Ny-Ålesund è gestito dalla società Lufttransport ed è previsto in 2 giorni della settimana, in genere il lunedì ed il giovedì. Dalla primavera all'autunno sono previsti 2 voli in ogni giornata (uno la mattina e uno il pomeriggio), mentre in inverno si riducono ad uno per ciascuno dei due giorni. La tabella dei voli può essere visualizzata all'indirizzo <https://backoffice.lufttransport.no/indexStatic.php?static=scheduleStaticKingsBay&year=21&month=8> selezionando mese ed anno.

All'arrivo a Ny-Ålesund verrete trasferiti dall'aeroporto alla reception con un pulmino, reception che si trova nell'edificio principale dove ci sono tutti i servizi comuni, mensa compresa.

I vostri bagagli, compreso quello a mano, vengono maneggiati esclusivamente dalla KingsBay e li recupererete alla reception.

La vita a Ny-Alesund ed alla Stazione Artica Dirigibile Italia

La Stazione Artica Dirigibile Italia è una struttura di 323 m², 170 dei quali sono utilizzati come laboratori e uffici, e può ospitare fino a 7 persone. La base è aperta durante tutto l'anno per fornire supporto ad attività di ricerca.

Tra i servizi che la base mette a disposizione ci sono:

- 7 posti letto per il personale;
- un laboratorio di chimica attrezzato con una cappa a flusso laminare ed una aspirante, una bilancia di precisione, erogatore di acqua ultrapura, freezer per la conservazione dei campioni, muffola e altro;
- un laboratorio di elettronica e meccanica attrezzato;
- diversi spazi per lavorazioni generiche;
- uno spazio magazzino interno per la conservazione del materiale;

SEDE ISTITUTO: c/o Campus Scientifico, Università Ca' Foscari, Via Torino 155, 30172 Mestre (VE), Tel. +39 041 2348 547 / 922, Fax +39 041 2348 549

Sede Secondaria Bologna: Area della Ricerca di Bologna, Via Gobetti 101, 40129 Bologna, Tel +39 051 6398 880, Fax +39 051 6398 939

Sede Secondaria Messina: Spianata S. Raineri 86, 98122 Messina, Tel +39 090 6015 420, Fax +39 090 669 007

Sede Secondaria Roma: Area della Ricerca Roma 1, Strada Provinciale 35d, km 0,700, 00010 Montelibretti (RM), Tel +39 06 9067 2797, Fax +39 06 9067 2787

Sede Secondaria Padova senza Centro di Responsabilità: Area della Ricerca di Padova, Corso Stati Uniti 4, 35127 Padova

Sede Secondaria Roma senza Centro di Responsabilità: Area della Ricerca di Roma 2-Tor Vergata, Via Fosso del Cavaliere 100, 00133 Roma, Tel: +39 06 45488 349/629

- 3 motoslitte per gli spostamenti invernali e primaverili, fornite di carrelli per il trasporto di materiale, oltre che le tute, gli stivali ed i caschi necessari;
- 3 biciclette di tipo “fat-bike” con carrello per gli spostamenti estivi;
- 5 radio VHF per la comunicazione tra le persone in campo e per la loro sicurezza;
- 2 radio digitali per la comunicazione diretta con KingsBay.

In base sono presenti 3 apparecchi telefonici, uno con numero telefonico norvegese e due, VOIP, con numeri italiani. L'uso del telefono in base è consentito solo per chiamate di servizio. Il collegamento internet consente comunque l'utilizzo di skype e di tutti i servizi di comunicazione. Nella stazione sono installate due postazioni con computer, stampante e scanner, una di esclusivo utilizzo per la segreteria, l'altra a disposizione di tutti gli utenti. Tutte le stanze sono comunque dotate di collegamento internet via cavo. La Norvegia non prevede prese di corrente a tre ingressi, quindi è consigliabile portare convertitori di tipo Shuko per l'alimentazione della propria strumentazione.

E' importante prestare attenzione, dato l'ambiente estremamente secco di Ny-Ålesund, alle frequenti scosse elettrostatiche. Per evitare di danneggiare mouse, computer, telecamere, telefoni e qualsiasi strumento di valore è bene scaricare la propria eventuale carica elettrostatica toccando delle superfici metalliche (non danneggiabili, ad esempio i termosifoni) prima di maneggiare la strumentazione più delicata.

La base è inoltre dotata di tutti i servizi essenziali per la vita dei ricercatori, compresi due asciugacapelli, forse però non adatti a capigliature molto voluminose. Lenzuola ed asciugamani sono forniti dalla KingsBay.

La piccola cucina presente in base non può essere usata per preparare pasti, per i quali ci si serve della mensa comune (colazione, pranzo e cena, oltre alle merende di sabato e domenica). Ovviamente si possono preparare tè e caffè ed altre bevande calde. La pulizia della cucina è responsabilità di chi la utilizza. Per ovviare spiacevoli situazioni di “stratificazione” di bicchieri ed altri suppellettili sporchi è necessario pulire e riporre di volta in volta tutto quello che viene utilizzato.

La pulizia delle stanze da letto è compito dell'occupante, soprattutto prima di liberare la stanza alla fine del soggiorno (in base è presente un'aspirapolvere oltre a secchio e spazzolone).

La pulizia dei bagni e delle zone comuni viene effettuata una volta la settimana dalla KingsBay (attualmente il lunedì). Quando la base è piena e ci sono molti ospiti i locali comuni vanno tenuti puliti da tutti gli occupanti.

Anche per i laboratori si devono tenere le stesse attenzioni visto che non vengono puliti dalla KingsBay, in particolare questi andranno lasciati puliti ed in ordine prima della partenza.

Anche in base non si usano le scarpe, così come in mensa: per questo vi consigliamo di prevedere un paio di scarpe da interno o di ciabatte se non volete camminare solo con le calze di lana, cosa comunque abbastanza usuale. In mensa sono anche presenti diverse paia di ciabatte per l'utilizzo pubblico.

A causa delle temperature così variabili all'esterno, si consiglia di organizzarsi con abbigliamento a “cipolla”. All'interno degli edifici invece fa molto caldo, una tuta o jeans, maglietta e felpa vanno benissimo.

A Ny-Ålesund c'è una palestra e la sauna, se siete interessati portatevi l'abbigliamento necessario e le ciabatte da doccia.

Abbigliamento presente in base per le attività invernali/primaverili e a disposizione del personale: completi invernali composti da giacca, sottogiacca e pantaloni, tute per motoslitta, caschi, guanti da motoslitta, passamontagna, scarponi da -30 gradi, ramponcini per ghiaccio.

Indispensabile portare con sé: occhiali da sole per alta quota, guanti di pile e/o lana, cappello, calzamaglia, calzettoni di lana, pantaloni waterproof invernali (se prevista attività all'aperto senza motoslitta), giacca a vento (anche per il viaggio di avvicinamento soprattutto in caso di sosta prolungata a LYB), maglie termiche, maglioni pile/lana, scarponcini.

Esiste poi in base una piccola dotazione in base di vestiario pesante generico (giacche a vento, maglioni e di guanti in pile) che non coprono però tutte le taglie.

Abbigliamento presente in base per le attività estive e a disposizione del personale: stivali di gomma.

Si consiglia un abbigliamento di tipo montagna "alta quota estivo" con un set di pantaloni e giacca waterproof, scarponi, guanti, cappello di lana, ecc.

A Ny-Ålesund è presente un piccolo negozio aperto due volte la settimana (lunedì e giovedì dalle 17 alle 18, oltre ad aperture straordinarie in genere annunciate nella bacheca vicina alla reception) che accetta tutte le carte di credito ad eccezione della American Express. Presso il negozio si possono trovare souvenir, snack, bevande anche alcoliche, tabacchi, prodotti per il bagno etc. Per l'acquisto di birra e superalcolici dovrete mostrare la carta di imbarco con la quale siete arrivati alle Svalbard e vi verrà segnata di volta in volta la quantità acquistata, che è limitata per legge. La sera del sabato è aperto il bar, dove al contrario è possibile pagare solo in contanti. Il cambio tra Euro e NOK applicato dalla KingsBay alla reception è molto sfavorevole, vi consigliamo pertanto di portare con un po' di corone norvegesi in contanti.

Ny-Ålesund è una comunità dove molte persone vivono anche due o tre anni di seguito. Tutti hanno gli stessi diritti e doveri ma è facile intuire che per queste persone il villaggio rappresenta un normalissimo luogo di lavoro e di vita. La nostra base ad esempio ha al primo piano 4 appartamenti dove vive il personale KingsBay. È pertanto importante il rispetto degli orari e del silenzio durante le ore notturne e nel fine settimana.

Inoltre si consiglia di portare con voi anche un capo di abbigliamento "normale". Il sabato gli abitanti di Ny-Ålesund amano vestirsi adeguatamente e rispettando le buone abitudini della società civile eviterete un possibile imbarazzo nel ritrovarvi seduti a cena a lume di candela in tuta artica, con a fianco un collega norvegese in camicia e cravatta.

A Ny-Ålesund è proibito l'uso di qualsiasi dispositivo wireless e Bluetooth, compresi orologi smart, fotocamere e simili. Non esiste rete per i telefonini, che possono essere utilizzati solo come agenda telefonica e sveglia se prima settati in modalità aereo già dalla partenza da Longyearbyen. Stessa cosa per tablet e portatili: dovrete usare la rete cablata ethernet quindi ricordatevi un adattatore per il vostro pc.

Carburante: presso Ny-Ålesund esistono una pompa di benzina self service che eroga sia super che diesel. Per l'erogazione dei carburanti la stazione è dotata di una chiave elettronica che attiva le pompe e addebita la spesa sul conto della stazione. Concordare sempre con l'ASL l'utilizzo di tale chiave. Attenzione: le motoslitte funzionano a benzina super.

Imbarcazioni: a Ny-Ålesund è possibile utilizzare per scopi di ricerca diverse imbarcazioni a noleggio con conducente. La KingsBay dispone di un cabinato dotata di argano, mentre NPI fornisce altri tipi di imbarcazioni più leggere.

Comportamento di tutto il personale che accede a Ny-Ålesund per conto della Stazione Artica Dirigibile Italia

Il villaggio di Ny-Ålesund, e le Isole Svalbard in generale, sono luoghi remoti e isolati che possono presentare diverse situazioni critiche per la sicurezza propria e degli altri. Per questo motivo è assolutamente obbligatorio osservare alcune regole fondamentali rispettate da tutto il villaggio e da tutte le stazioni di ricerca. Innanzitutto, per qualsiasi emergenza o situazione di pericolo, è obbligatorio contattare immediatamente il Responsabile della Stazione italiana, o lo ASL ed eventualmente (in caso di pericolo urgente, come la presenza di orsi) chiamare la sorveglianza KingsBay, attiva 24 ore su 24. Il numero di telefono del Watchman è: +47 79027238

Tutto il personale (studenti, ricercatori e tecnici, sia del CNR che di altre istituzioni ed università) che si trovano a Ny-Ålesund per conto e tramite la Stazione Artica Dirigibile Italia devono attenersi alle seguenti norme di comportamento, sia che siano ospitati per il pernottamento all'interno base sia nelle stanze KingsBay:

- mantenere sempre un atteggiamento collaborativo e sobrio, sia con i colleghi italiani che con il personale di altre stazioni, che con il personale KingsBay;
- i rapporti ufficiali con il personale KingsBay sono di competenza dello Acting Station Leader (ASL), che si coordina con lo Station Manager (SM) e il gruppo di lavoro che gestisce la base;
- evitare qualsiasi comportamento pericoloso per sé stessi e per gli altri, il particolare nell'uso delle motoslitte, delle biciclette e nel maneggiare le armi;

Comportamento in campo

Sicurezza generale

Il pericolo principale, ovviamente, è la presenza degli orsi polari, che si spingono anche fino al villaggio, soprattutto in estate e durante la notte. Di notte non bisogna mai allontanarsi dalla stazione e se per qualsiasi motivo lo si dovesse fare, bisogna prestare estrema attenzione, camminare vicino agli edifici (che sono sempre aperti), guardare sempre e frequentemente in tutte le direzioni ed ascoltare se dal canile si sentono latrare i cani in modo inusuale. Per questo motivo,

SEDE ISTITUTO: c/o Campus Scientifico, Università Ca' Foscari, Via Torino 155, 30172 Mestre (VE), Tel. +39 041 2348 547 / 922, Fax +39 041 2348 549

Sede Secondaria Bologna: Area della Ricerca di Bologna, Via Gobetti 101, 40129 Bologna, Tel +39 051 6398 880, Fax +39 051 6398 939

Sede Secondaria Messina: Spianata S. Raineri 86, 98122 Messina, Tel +39 090 6015 420, Fax +39 090 669 007

Sede Secondaria Roma: Area della Ricerca Roma 1, Strada Provinciale 35d, km 0,700, 00010 Montelibretti (RM), Tel +39 06 9067 2797, Fax +39 06 9067 2787

Sede Secondaria Padova senza Centro di Responsabilità: Area della Ricerca di Padova, Corso Stati Uniti 4, 35127 Padova

Sede Secondaria Roma senza Centro di Responsabilità: Area della Ricerca di Roma 2-Tor Vergata, Via Fosso del Cavaliere 100, 00133 Roma, Tel: +39 06 45488 349/629

se ci si allontana dal centro abitato a Ny-Ålesund è obbligatorio munirsi di fucile, pistola o altri sistemi di dissuasione. Per utilizzare fucile e pistole di segnalazione bisogna seguire un corso di teoria e pratica tenuto dalla KingsBay, il quale avrà una validità di 3 anni. Trascorsi questi va segnalata al responsabile della Stazione italiana la necessità di seguire di nuovo il corso. Se si avvistano degli orsi bisogna immediatamente rifugiarsi in un edificio o salire in macchina o in motoslitte e accenderla (il rumore di macchine e motoslitte spaventa gli orsi) e poi contattare immediatamente la sorveglianza (watchman: tel. +47 7902 7238) e i colleghi della stazione italiana. La porta di ingresso principale della stazione va chiusa, ma mai a chiave (lo stesso vale per gli altri edifici di Ny-Ålesund ad esclusione del negozio, del pub e della stazione postale), per permettere a chiunque di entrare in caso di pericolo.

Ogni volta che uscite dalla stazione dovete informare l'ASL e comunicare i sistemi di sicurezza che portate con voi, il luogo dove vi recate e l'orario previsto per il rientro.

- In caso di spostamenti all'interno del villaggio basta portare con sé una delle 5 radio in dotazione alla stazione per restare in contatto con l'ASL.
- In caso di uscite per recarsi alle infrastrutture di ricerca che si trovano fuori dal villaggio (Gruvebadet e CCT) è necessario portare con sé anche fucile e pistola di segnalazione, con i proiettili necessari (si veda la sezione specifica a seguire).
- In caso di uscite "in campo aperto", compreso il sito fluviale del Bayelva, è necessario essere sempre almeno in 2 persone, e portare con sé anche una delle radio digitali con cui si può comunicare direttamente con KingsBay in caso di necessità. In alternativa si può usare anche il telefono satellitare.
- Per le uscite in motoslitte sui ghiacciai è sempre necessario portare con sé GPS e telefono satellitare, oltre al fucile e alla pistola. Anche in questo caso è necessario muoversi almeno in 2 persone, ognuno con una motoslitte in modo da minimizzare il rischio di non riuscire a rientrare in caso di problemi tecnici ad uno dei mezzi. Per questo tipo di uscite è sempre meglio essere affiancati da personale esperto all'accesso a tali luoghi.

In caso di ritardo nel rientro previsto è obbligatorio contattare l'ASL.

Presso la stazione e comunque presso Ny-Alesund è consentito svolgere solo le attività previste dal progetto di ricerca, preventivamente dichiarate nel PASS e per le quali si è stati autorizzati. È vietata qualsiasi altra attività non prevista, anche nel tempo libero, in particolare che comporti pericolo per la sicurezza propria e degli altri.

Utilizzo delle armi

Uno specifico pericolo è quello di incontrare l'orso polare. Ne esistono circa 2000 in tutte le Svalbard e gli avvistamenti sono frequenti, soprattutto in estate.

Porre particolare attenzione nell'uso delle armi, che è consentito solo dopo aver superato con successo il corso previsto dalla KingsBay. Si ricorda che il corso è valido 3 anni, dopo i quali va ripetuta la prova pratica. Dopo aver ottenuto l'attestato inviarne copia all'indirizzo stationleader.arctic@cnr.it

Quando si esce dal perimetro del villaggio (delimitato da appositi segnali di pericolo) bisogna caricare il fucile con i proiettili in dotazione, come vi verrà insegnato al corso e dallo staff della stazione italiana, i quali andranno prontamente tolti quando si rientra nel perimetro del villaggio. È severamente vietato muoversi nel villaggio con il fucile carico (bisogna avere l'otturatore manuale, detto bolt-action, aperto per mostrare che è scarico).

La stazione italiana dispone di due fucili e tre pistole di segnalazione in dotazione. In caso di ulteriori necessità contattare gli SM. Dopo l'eventuale utilizzo (al corso di tiro) le armi vanno pulite con i liquidi a disposizione presso la Stazione italiana e riposte nell'apposito armadietto di sicurezza. Fucili e pistole non vanno mai puntate in direzione di altre persone, anche se scariche.

Nota: dal Giugno 2021 è necessario richiedere un porto d'armi temporaneo e personale per poter prendere in carico un fucile. La richiesta va inviata al Governatore delle Svalbard tramite il form disponibile a questo indirizzo <https://www.syssemesteren.no/en/weapon/renting-firearms/>, allegando il certificato rilasciato da KingsBay che attesti che avete seguito con successo il corso. Una volta vagliata la pratica vi verrà chiesto di fare un versamento tramite bonifico di 248 NOK (circa 25 euro). Al momento il tutto richiede circa 4 settimane.

Utilizzo delle motoslitte

Utilizzare le motoslitte solo se si ha esperienza di guida di motocicli e comunque sempre dopo un periodo di apprendistato, da svolgere localmente. Nel caso non sia presente nessuno che possa formare il neofita, verrà chiesto supporto al personale di KingsBay o altre stazioni. L'uso del casco è sempre obbligatorio.

Rapporto con i media e con le scuole

Tutti i contatti che si ricevono da giornalisti, sia della carta stampata che televisivi, divulgatori (compresi i gestori di pagine social) e da insegnanti per una possibile collaborazione vanno riportati via email allo SM o al Gruppo di Comunicazione di ISP (isp-gdl-comunicazione@isp.cnr.it). Questo permette sia di tenere traccia delle attività di comunicazione e divulgazione in cui è coinvolta la stazione, sia di valutare la convenienza e la fattibilità della collaborazione proposta.

Comportamento dell'Acting Station Leader

I compiti principali di tale figura sono quelli di mantenere i rapporti con il personale KingsBay e di mantenere il corretto funzionamento delle infrastrutture e delle attività di monitoraggio della stazione.

Inoltre, l'ASL si occupa anche di coordinare localmente lo svolgersi delle attività, consultandosi comunque con gli SM per ogni necessità specifica.

L'ASL non è comunque responsabile della sicurezza degli altri partecipanti alle campagne di misura, ne ha l'autorità di decidere per gli altri.

Rapporti con la KingsBay

Lo ASL è la figura designata a mantenere i rapporti ufficiali con la KB. In particolare partecipa agli Station Leader Meeting (SLM) organizzati settimanalmente da NPI e agli incontri tecnici organizzati da KB. Di tali meeting riporta le informazioni salienti su un registro elettronico online.

Egli riporta agli SM ogni informazione che riceve dalla KB e si consulta con esso prima di riportare ogni decisione su eventuali quesiti/ricieste.

Nel caso tali decisioni comportino una spesa da parte del CNR, anche di modico importo, essa avrà validità solo se comunicata via email a KB dagli SM.

Lo ASL riporta inoltre su un logbook elettronico online ogni attività o fatto rilevante.

Attività di monitoraggio

Lo ASL si occupa del mantenimento delle attività scientifiche di routine, oltre che degli interventi straordinari che si rendano necessari in caso di malfunzionamenti e nel caso non sia presente personale competente.

Le principali attività scientifiche di routine riguardano i campionamenti atmosferici e di neve presso il laboratorio di Gruebadet.

Tutte le richieste di intervento extra da parte di ricercatori che non si trovino a Ny-Ålesund devono essere veicolate allo ASL tramite lo SM o comunque utilizzando l'indirizzo email

stationleader.arctic@cnr.it.

Presenza visione del regolamento di accesso

Ogni partecipante alle campagne di misura presso la Stazione Artica Dirigibile Italia firma una dichiarazione di presa visione del presente regolamento.